

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 7:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przemów do synów Izraela:* Kto chce złożyć JAHWE swoją rzeźną ofiarę pokoju, niech przyniesie do JAHWE ofiarowaną część swojej rzeźnej ofiary pokoju. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przekaż synom Izraela: Jeśli ktoś chce złożyć JAHWE rzeźną ofiarę pokoju, niech przyniesie JAHWE część tej składanej ofiary.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Powiedz synom Izraela: Kto będzie składał JAHWE ofiarę pojednawczą, niech przyniesie JAHWE swoją ofiarę ze swoich ofiar pojednawczych.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mów do synów Izraelskich, a rzecz im: Kto by ofiarował ofiarę spokojną swoją Panu, przyniesie ofiarę swoją Panu z ofiary spokojnej swojej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Mów synom Izraelowym, mówiąc: Kto ofiaruje ofiarę zapokojnych JAHWE, niech zaraz ofiaruje i obiatę, to jest mokre ofiary jej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Powiedz Izraelitom: Kto chce złożyć Panu ofiarę biesiadną, przyniesie dar swój Panu, [część] ze swej ofiary biesiadnej.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Powiedz synom izraelskim tak: Kto chce złożyć Panu swoją ofiarę pojednania, niech przyprowadzi swój dar ze swojej ofiary pojednania do Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powiedz Izraelitom: Kto pragnie złożyć JAHWE ofiarę wspólnotową, niech przyniesie swój dar JAHWE, wzięty ze swojej ofiary wspólnotowej.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Powiedz Izraelitom: «Gdy ktoś będzie składał dla JAHWE ofiarę wspólnotową, niech sam przyniesie JAHWE swój dar. Z ofiary wspólnotowej
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- Tak powiedz synom Izraela: Kto będzie chciał złożyć Jahwe ofiarę dziękczynną, niech w darze przyprowadzi do Jahwe jakiegokolwiek ze zwierząt składanych na dziękczynienie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Powiedz synom Jisraela: Jeżeli ktoś przybliży oddając swoje oddanie pokojowe zarzynane na ucztę [zewach haszlamim] dla Boga, przyniesie swoje oddanie Bogu [osobiście], ze [zwierzęcia wyznaczonego jako] jego zarzynane na ucztę szlamim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І скажеш ізраїльським синам, кажучи: Хто приносить жертву спасіння Господеві принесе свій дар Господеві з жертви спасіння.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Powiedz synom Israela tak: Kto chce przynieść swoją ofiarę opłatną WIEKUISTEMU niech sam przyniesie swoją ofiarę WIEKUISTEMU, ze swojej ofiary opłatnej.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Powiedz do synów Izraela, mówiąc: ’Kto składa JAHWE ofiarę współuczestnictwa, przyniesie JAHWE dar ofiarny

¹⁾ W PS i G: Do synów Izraela przemów.

			ze swej ofiary współuczestnictwa.
--	--	--	-----------------------------------